

## COMMONSPIRIT HEALTH PHỤ LỤC CHÍNH SÁCH QUẢN LÝ

**PHỤ LỤC Finance G-003A-1**

**NGÀY CÓ HIỆU LỰC:** 1 Tháng Bảy, 2022

**CHỦ ĐỀ:** Hỗ trợ Tài chính - California

### CÁC CHÍNH SÁCH LIÊN QUAN

Chính sách Quản lý CommonSpirit  
Chính sách Quản lý CommonSpirit

Finance G-003, *Hỗ trợ Tài chính*  
Finance G-004, *Lập Hóa đơn và Thu tiền*

Như được mô tả trong Chính sách Quản lý CommonSpirit Legal G-003, Hỗ trợ Tài chính (Chính sách Hỗ trợ Tài chính) của họ, chính sách của CommonSpirit Health, và mỗi Công ty Liên kết Trực tiếp được miễn thuế<sup>1</sup> và Công ty con được miễn thuế<sup>2</sup> của họ mà vận hành một Cơ sở Bệnh viện (được gọi riêng là một Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit và gọi chung là Các Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit) là cung cấp, trên cơ sở không phân biệt đối xử, dịch vụ Chăm sóc Y tế Khẩn cấp và Chăm sóc Y tế Cần thiết (như được định nghĩa trong Chính sách Hỗ trợ Tài chính và sau đây gọi là EMCare) trong Các Cơ sở Bệnh viện CommonSpirit cho tất cả bệnh nhân, không xét đến khả năng chi trả tài chính của bệnh nhân.

Phụ lục California này (Phụ lục) ghi lại sự tuân thủ của Các Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit với Chính sách Giá cả Công bằng của Bệnh viện được nêu trong Bộ luật Y tế và An toàn California (Phần 127400-127446). Tất cả các nội dung tham chiếu đến Các Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit ở đây đề cập đến các cơ sở nằm ở Tiểu bang California. Nếu bất kỳ điều khoản nào của Phụ lục này mâu thuẫn hoặc không nhất quán với bất kỳ điều khoản nào của Chính sách Hỗ trợ Tài chính hoặc Chính sách Quản lý CommonSpirit Legal G-004, *Lập Hóa đơn và Thu tiền*, thì Phụ lục này sẽ nắm quyền kiểm soát.

---

<sup>1</sup> Công ty Liên kết Trực tiếp là bất kỳ công ty nào mà CommonSpirit là thành viên công ty duy nhất hoặc cổ đông duy nhất, cũng như Dignity Community Care, một công ty phi lợi nhuận của Colorado.

<sup>2</sup> Công ty con đề cập đến một tổ chức, bất kể là tổ chức phi lợi nhuận hay vì lợi nhuận, trong đó Công ty Liên kết Trực tiếp nắm quyền chỉ định năm mươi phần trăm (50%) trở lên các thành viên biểu quyết của cơ quan quản lý của tổ chức đó hoặc nắm giữ năm mươi phần trăm (50%) trở lên quyền biểu quyết trong tổ chức đó (được chứng minh bằng quyền lực thành viên hoặc chứng khoán mà ủy quyền ra quyết định nhất định cho Công ty Liên kết Trực tiếp) hoặc bất kỳ tổ chức nào trong đó Công ty con nắm giữ quyền lực hoặc quyền biểu quyết đó.

## I. ĐỊNH NGHĨA

**Chăm sóc Thiện nguyện** nghĩa là Hỗ trợ Tài chính toàn bộ (giảm giá 100%) cho bệnh nhân đủ tiêu chuẩn, giúp bệnh nhân và người bảo lãnh của bệnh nhân giảm toàn bộ nghĩa vụ nghĩa vụ tài phải thanh toán cho các dịch vụ mà họ hội đủ điều kiện. Chăm sóc Thiện nguyện không giảm số tiền, nếu có, mà một bên thứ ba có thể phải thanh toán cho các dịch vụ hội đủ điều kiện được cung cấp cho bệnh nhân. Trong Phụ lục này, Chăm sóc Thiện nguyện được phân biệt với giảm giá hoặc các hình thức hỗ trợ tài chính khác khi thảo luận về số tiền được cấp theo chương trình Hỗ trợ Tài chính dưới dạng miễn trừ toàn bộ số dư cần thanh toán (Chăm sóc Thiện nguyện) so với miễn trừ một phần số dư cần thanh toán (giảm giá hoặc các hình thức hỗ trợ tài chính khác).

**Chăm sóc Giảm giá** là Hỗ trợ Tài chính một phần cho bệnh nhân đủ tiêu chuẩn, giúp giảm bớt một phần gánh nặng nghĩa vụ tài chính của việc thanh toán cho bệnh nhân và người bảo lãnh của bệnh nhân đối với các dịch vụ mà họ hội đủ điều kiện. Chăm sóc Giảm giá không giảm số tiền, nếu có, mà bên thứ ba có thể phải thanh toán cho các dịch vụ hội đủ điều kiện được cung cấp cho bệnh nhân. Các khoản giảm giá bị loại trừ khỏi chương trình Hỗ trợ Tài chính là các khoản giảm giá thông thường được cấp không dựa trên khả năng thanh toán.

**Chi phí Sinh hoạt Cần thiết** là các khoản chi phí cho bất kỳ mục nào sau đây: tiền thuê nhà hoặc tiền mua nhà trả góp và tiền bảo trì nhà cửa, thức ăn và vật dụng gia đình, các dịch vụ tiện ích và điện thoại, áo quần, các khoản thanh toán y tế và nha khoa, bảo hiểm, trường học hoặc trung tâm giữ trẻ, trợ cấp nuôi con hoặc cấp dưỡng cho vợ/chồng, chi phí đi lại và xe hơi, bao gồm bảo hiểm, xăng dầu và sửa chữa, các khoản tiền trả góp, giặt là và vệ sinh, cũng như các khoản chi phí đặc biệt khác.

**Gia đình** bao gồm bệnh nhân và: (a) Đối với người từ mười tám (18) tuổi trở lên, vợ/chồng, người cùng chung sống như được định nghĩa trong Phần 297 của Bộ Luật Gia Đình California và trẻ phụ thuộc dưới hai mươi một (21) tuổi, dù sống ở nhà hay không. (b) Đối với người dưới mười tám (18) tuổi, cha/mẹ, người thân chăm sóc, và trẻ khác dưới hai mươi một (21) tuổi là con cái của cha/mẹ hoặc người thân chăm sóc.

**Thu nhập Gia đình** được xác định phù hợp với định nghĩa của IRS về Tổng Thu nhập Điều chỉnh Đã Sửa đổi cho người nộp đơn và tất cả các thành viên trong Gia đình của người nộp đơn. Khi xác định tính đủ điều kiện, Bệnh viện có thể xem xét 'tài sản tiền tệ' của Gia đình bệnh nhân. Tuy nhiên, để phục vụ cho mục đích xác định, tài sản tiền tệ sẽ không bao gồm chương trình hưu trí hoặc chương trình phúc lợi trả sau đủ tiêu chuẩn theo Luật Thuế Vụ hoặc chương trình phúc lợi trả sau không đủ tiêu chuẩn. Ngoài ra, mười ngàn đô la (\$10,000) đầu tiên trong tài sản tiền tệ của Gia đình Bệnh nhân sẽ không bị tính khi xác định điều kiện hội đủ, cũng như 50% tài sản tiền tệ của Gia đình Bệnh nhân trên \$10,000 đầu tiên sẽ không bị tính khi xác định điều kiện hội đủ.

**Hỗ trợ Tài chính** nghĩa là Chăm sóc Thiện nguyện, Chăm sóc Giảm giá hoặc các hình thức hỗ trợ tài chính khác, như được mô tả trong Phụ lục này. Hỗ trợ tài chính **KHÔNG** bao gồm:

- Nợ xấu hoặc các khoản phí không thể thu được mà tổ chức ghi nhận là doanh thu nhưng đã bị xóa do bệnh nhân không trả được hoặc chi phí cung cấp dịch vụ chăm sóc đó cho những bệnh nhân như vậy;
- Khoản chênh lệch giữa chi phí chăm sóc được cung cấp theo Medi-Cal hay các chương trình chính phủ có xét các điều kiện kiểm tra khác hoặc theo Medicare và doanh thu có được từ đó;
- Tự thanh toán hay khoản giảm giá thanh toán ngay; hoặc
- Điều chỉnh hợp đồng với bên thanh toán thứ ba.

**Giảm giá do Khó khăn** là khoản giảm giá bổ sung được cung cấp cho bệnh nhân thỏa mãn tiêu chí đưa ra dưới đây.

Một **Bệnh nhân có Chi phí Y tế Cao** là bệnh nhân có bảo hiểm y tế và đồng thời đáp ứng một trong hai tiêu chí sau: (a) chi phí tự chi trả hàng năm mà bệnh nhân phải chịu tại Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit vượt quá số ít hơn của 10% Thu nhập Gia đình bệnh nhân hiện tại hoặc Thu nhập Gia đình bệnh nhân trong mười hai (12) tháng trước; hoặc (b) chi phí y tế tự chi trả hàng năm vượt quá 10% Thu nhập Gia đình bệnh nhân, nếu bệnh nhân cung cấp tài liệu về chi phí y tế của bệnh nhân mà bệnh nhân hoặc Gia đình của bệnh nhân đã thanh toán trong mười hai (12) tháng trước.

**Kế hoạch Thanh toán Hợp lý** là kế hoạch thanh toán kéo dài, trong đó các khoản thanh toán hàng tháng không quá 10% Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân trong một tháng, sau khi đã khấu trừ Chi phí Sinh hoạt Cần thiết. Kế hoạch thanh toán kéo dài do một Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit cung cấp để hỗ trợ bệnh nhân đủ điều kiện theo phụ lục này sẽ không có lãi.

## II. CÁC YÊU CẦU CỦA CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CALIFORNIA

Các yêu cầu sau của Phụ lục này áp dụng cho những bệnh nhân nhận dịch vụ tại một Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit ở Tiểu bang California.

### A. Chăm sóc Thiện nguyện (Lên đến 250% FPL)

Bệnh nhân có Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân bằng hoặc dưới 250% FPL, bao gồm nhưng không chỉ gồm bất kỳ bệnh nhân nào Không có Bảo hiểm hoặc Bệnh nhân có Chi phí Y tế Cao, hội đủ điều kiện nhận Chăm sóc Thiện nguyện tương ứng giảm giá 100% số dư cần thanh toán cho các dịch vụ mà họ hội đủ điều kiện, được cung cấp cho bệnh nhân sau khi bên thứ ba, nếu có, thanh toán.

## **B. Giảm giá cho Bệnh nhân Không có Bảo hiểm và Bệnh nhân Có Chi phí Y tế Cao (Thấp hơn hoặc Bằng 400% FPL) và Kế hoạch Thanh toán Kéo dài**

Bất kỳ Bệnh nhân Không có Bảo hiểm hoặc Bệnh nhân Có Chi phí Y tế Cao nào không đủ tiêu chuẩn nhận Chăm sóc Thiện nguyện theo đoạn (A) ở trên và những người có Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân bằng hoặc thấp hơn 400% FPL đều hội đủ điều kiện nhận Chăm sóc Giảm giá cho các dịch vụ mà họ hội đủ điều kiện mà bệnh nhân đã nhận và có kế hoạch thanh toán kéo dài không bị tính lãi. Dịch vụ Chăm sóc Giảm giá này sẽ giới hạn khoản thanh toán dự kiến cho các dịch vụ mà bệnh nhân hội đủ điều kiện đến số tiền (i) không quá số tiền thanh toán mà Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit mong đợi nhận được, trên tinh thần thiện ý, cho việc cung cấp các dịch vụ từ Medicare, Medi-Cal, hoặc chương trình chăm sóc sức khỏe khác do chính phủ tài trợ mà bệnh viện có tham gia, tùy thuộc số tiền nào cao nhất, và (ii) trong mọi trường hợp, không cao hơn AGB (như được định nghĩa trong Chính sách Hỗ trợ Tài chính) đối với các dịch vụ mà bệnh nhân hội đủ điều kiện được cung cấp cho bệnh nhân.

Khi có yêu cầu, những bệnh nhân nhận Chăm sóc Giảm giá này sẽ được cung cấp một kế hoạch thanh toán kéo dài không lãi, cho phép thanh toán dần khoản tiền đã giảm giá. Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit và bệnh nhân sẽ thương thuyết về các điều khoản của kế hoạch thanh toán, và có xem xét đến Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân và Chi phí Sinh hoạt Cần thiết. Nếu Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit và bệnh nhân không thể đưa ra thỏa thuận về kế hoạch thanh toán, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ thực hiện Kế hoạch Thanh toán Hợp lý cho phép thanh toán dần khoản tiền đã giảm giá.

## **C. Giảm giá Thêm Cho Người Không có Bảo hiểm (Cao hơn 400% và Thấp hơn hoặc Bằng 500% FPL)**

Bất kỳ Bệnh nhân Không có Bảo hiểm hoặc Bệnh nhân Có Chi phí Y tế Cao nào có Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân cao hơn 400% nhưng bằng hoặc thấp hơn 500% FPL đều hội đủ điều kiện nhận Chăm sóc Giảm giá cho dịch vụ mà bệnh nhân hội đủ điều kiện và đã nhận và kế hoạch thanh toán kéo dài. Khoản giảm giá sẽ giới hạn số tiền mà bệnh nhân được yêu cầu thanh toán đến mức không cao hơn AGB thích hợp.

Khi có yêu cầu, những bệnh nhân nhận Chăm sóc Giảm giá này sẽ được cung cấp một kế hoạch thanh toán kéo dài không lãi, cho phép thanh toán dần khoản tiền đã giảm giá trong khoảng thời gian không quá ba mươi (30) tháng.

## **D. Giảm giá Bổ sung Cho Người Nghèo khó**

Bệnh nhân được nhận Chăm sóc Giảm giá, nhưng (1) số nợ vẫn vượt quá 30% tổng (a) Thu nhập của Gia đình và (b) tài sản tiền tệ của người đó và (2) không có khả năng thanh toán hóa đơn của mình, được xác định bằng việc đánh giá các yếu tố như Thu nhập của Gia đình dự kiến cho năm tới và các khoản nợ chăm sóc sức khỏe hiện tại hoặc dự kiến, có

thể được nhận Giảm giá Bổ sung Cho Người Nghèo khó. Nhằm mục đích xác định khoản Giảm giá Bổ sung Cho Người Nghèo khó này, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ không xem xét các tài sản trong chương trình hưu trí đủ tiêu chuẩn theo Bộ Luật Thuế Vụ có hiệu lực tại thời điểm xác định hoặc các chương trình phúc lợi trả sau.

Nếu bệnh nhân đáp ứng tất cả các tiêu chí về điều kiện hội đủ, bệnh nhân sẽ nhận được Giảm giá Bổ sung Cho Người Nghèo khó giúp giảm số nợ còn lại của bệnh nhân xuống không quá 30% tổng (1) Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân và (2) tài sản tiền tệ của người đó.

Bệnh nhân cũng có thể nhận được giảm giá hoặc miễn trừ theo Phụ lục này nếu được coi là người vô gia cư hoặc chỉ có nơi ở tạm hoặc nếu họ tham gia vào chương trình chăm sóc người nghèo khó có quản lý của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương.

### **E. Giới hạn Về Việc Áp dụng Tổng Chi phí**

Đối với bất kỳ dịch vụ chăm sóc nào được bao trả theo Phụ lục này (dù là Chăm sóc Y tế Khẩn cấp hoặc Chăm sóc Y tế Cần thiết), số tiền rỗng mà Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit tính phí cho một bệnh nhân được xác định là hội đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Tài chính theo Phụ lục này sẽ thấp hơn tổng chi phí cho dịch vụ chăm sóc đó. Số tiền này sẽ bằng với số tiền mà bệnh nhân chịu trách nhiệm thanh toán cá nhân sau khi tất cả các khoản khấu trừ và giảm giá (bao gồm các khoản giảm giá được cung cấp trong Phụ lục này) đã được áp dụng và trừ đi bất kỳ khoản tiền nào được các công ty bảo hiểm bồi hoàn. Số tiền này sẽ không bao gồm bất kỳ khoản tiền nào được công ty bảo hiểm yêu cầu chi trả như một điều kiện bảo hiểm. Một bản kê hóa đơn do Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit lập cho dịch vụ chăm sóc được bao trả theo Phụ lục này có thể nêu rõ tổng chi phí cho dịch vụ chăm sóc đó và áp dụng các khoản trợ cấp theo hợp đồng, giảm giá, hoặc khấu trừ đối với tổng chi phí, với điều kiện là số tiền thực tế mà cá nhân chịu trách nhiệm thanh toán cá nhân thấp hơn tổng chi phí cho dịch vụ chăm sóc đó.

### **F. Dịch vụ Chăm sóc Khẩn cấp của Bác sĩ**

Bất kỳ bác sĩ cấp cứu nào cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khẩn cấp tại một Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit có cơ sở chăm sóc khẩn cấp sẽ giảm giá cho bệnh nhân Không có Bảo hiểm và Bệnh nhân có Chi phí Y tế Cao ở mức hoặc dưới mức 400% FPL.

### **G. Hoạt động Lập hóa đơn và Thu tiền**

1. Bất kỳ số dư chưa thanh toán nào mà bệnh nhân hoặc người bảo lãnh nợ sau khi áp dụng các khoản giảm giá hiện có, nếu có, có thể được chuyển sang bộ phận thu tiền. Các nỗ lực thu tiền đối với số dư chưa thanh toán sẽ tạm ngừng trong khi chờ quyết định cuối cùng về tình trạng hội đủ điều

kiện nhận Hỗ trợ Tài chính. Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ không thực hiện hoặc không cho phép các cơ quan thu tiền thực hiện bất kỳ ECA nào trước khi: (a) nỗ lực hợp lý để xác định xem bệnh nhân có đủ tiêu chuẩn để nhận Hỗ trợ Tài chính hay không; hoặc (b) 180 ngày sau khi sao kê bệnh nhân đầu tiên được gửi. Chính sách Lập Hóa đơn và Thu tiền của CommonSpirit được đăng tải trên trang web Cơ sở Bệnh viện.

2. Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ đạt được một thỏa thuận bằng văn bản từ bất kỳ cơ quan nào thu các khoản phải thu của bệnh viện rằng cơ quan đó sẽ tuân thủ các tiêu chuẩn và phạm vi thực hiện của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit. Thỏa thuận này sẽ yêu cầu công ty liên kết, công ty con hoặc cơ quan thu nợ bên ngoài của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit khi thu tiền phải tuân thủ định nghĩa và áp dụng Kế hoạch Thanh toán Hợp lý của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit như được nêu trong Phụ lục này. Chỉ được bán khoản nợ của bệnh nhân cho một bên mua nợ theo các điều khoản tuân thủ Phần 127425 của Bộ luật Sức khỏe & An toàn California đã sửa đổi.
3. Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit hoặc người được chuyển nhượng khác là công ty liên kết hoặc công ty con của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ không được sử dụng các khoản khấu trừ vào tiền lương hoặc sử dụng quyền nắm giữ tài sản là nơi ở chính như một phương tiện để thu tiền viện phí chưa thanh toán để đối phó với những bệnh nhân đủ điều kiện theo các điều khoản thanh toán giảm giá hoặc chăm sóc thiện nguyện của Phụ lục này.
4. Một cơ quan thu nợ hoặc bên được chuyển nhượng khác không phải là công ty liên kết hoặc công ty con của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ không sử dụng các khoản khấu trừ vào tiền lương hoặc việc bán nhà ở chính của bệnh nhân như một phương tiện để thu tiền viện phí chưa thanh toán, để đối phó với bất kỳ bệnh nhân nào tuân theo các điều khoản thanh toán giảm giá hoặc chăm sóc thiện nguyện của Phụ lục này.
5. Trước khi bắt đầu các hoạt động thu tiền bệnh nhân hoặc bán khoản nợ của bệnh nhân cho một bên mua nợ, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit phải cung cấp cho bệnh nhân một đơn đăng ký Hỗ trợ Tài chính khác và một thông báo bằng văn bản rõ ràng và dễ nhìn bao gồm:
  - (a) Ngày hoặc những ngày cung cấp dịch vụ ghi trên hoá đơn được gửi đến cho bên thu nợ hoặc mua nợ; tên của tổ chức thu nợ hoặc mua nợ; một thông báo cho bệnh nhân về việc nhận hoá đơn bệnh viện kê chi tiết từng khoảng; tên và loại chương trình của bảo hiểm y tế cho bệnh nhân trong hồ sơ của bệnh viện tại thời điểm nhận dịch vụ hoặc một thông báo cho biết rằng bệnh viện không

có thông tin đó; ngày và các ngày gửi thông báo đầu tiên cho bệnh nhân về viện nộp đơn hỗ trợ tài chính, ngày hoặc những ngày bệnh nhân được gửi đơn đăng ký hỗ trợ tài chính và ngày ra quyết định về đơn đăng ký hỗ trợ tài chính, nếu có.

- (b) Bản tóm tắt bằng ngôn ngữ dễ hiểu về quyền của bệnh nhân theo văn bản này, Đạo luật Thực hành Thu nợ Công bằng Rosenthal (Tiêu đề 1.6C (bắt đầu từ Mục 1788) Phần 4 Chương 3 Bộ luật Dân sự) và Đạo luật Thực hành Thu Nợ Công bằng của liên bang (Tiểu mục V (bắt đầu từ Mục 1692) Chương 41 Tiêu đề 15 của Bộ luật Hoa Kỳ). Bản tóm tắt sẽ bao gồm một tuyên bố rằng Ủy ban Thương Mại Liên bang thực thi đạo luật liên bang.
  - (c) Bao gồm bản trình bày sau đây hoặc bất kỳ bản trình bày nào khác theo yêu cầu của bản sửa đổi Bộ luật Sức khỏe & An toàn California § 127430: “Luật pháp tiểu bang và liên bang yêu cầu những người thu nợ phải đối xử công bằng với quý vị và nghiêm cấm người thu nợ có những tuyên bố sai lệch hoặc đe dọa bạo lực, sử dụng ngôn ngữ tục tĩu hoặc xúc phạm, và có những giao tiếp không thích hợp với các bên thứ ba, kể cả chủ lao động của quý vị. Trừ những trường hợp bất thường, nhân viên thu nợ không được liên hệ với quý vị trước 8:00 a.m hoặc sau 9:00 p.m. Nói chung, nhân viên thu nợ không được cung cấp thông tin về khoản nợ của quý vị cho người khác, ngoài luật sư hoặc vợ/chồng của quý vị. Nhân viên thu nợ có thể liên lạc với người khác để xác nhận địa điểm của quý vị hoặc để thực hiện một phán quyết. Để biết thêm thông tin về các hoạt động thu nợ, quý vị có thể liên lạc với Ủy ban Thương Mại Liên bang qua điện thoại theo số 1-877-FTC-HELP (382-4357) hoặc trực tuyến tại [www.ftc.gov](http://www.ftc.gov).”;
  - (d) Một bản trình bày rằng các dịch vụ tư vấn tín dụng phi lợi nhuận có thể sẵn có trong khu vực.
6. Thông báo theo yêu cầu của điểm (5)(b), (5)(c) và (5)(d) ở trên cũng sẽ kèm theo bất kỳ tài liệu nào chỉ ra rằng có thể bắt đầu các hoạt động thu nợ.
7. Các yêu cầu của đoạn (G) sẽ áp dụng đối với đơn vị tham gia vào các hoạt động thu nợ. Nếu Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit chuyển nhượng hoặc bán khoản nợ cho một tổ chức khác, các nghĩa vụ sẽ áp dụng đối với tổ chức đó, bao gồm cả cơ quan thu nợ, có tham gia vào hoạt động thu nợ.

### III. THÔNG BÁO GỬI BỆNH NHÂN VỀ HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

**A. Bản Tóm tắt Bằng Ngôn ngữ Đơn giản.** Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ thông báo và thông tin cho bệnh nhân biết về Chính sách Hỗ trợ Tài chính với bản tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản về Chính sách Hỗ trợ Tài chính như một phần trong quy trình tiếp nhận hoặc xuất viện.

**B. Thông báo về Chính sách Hỗ trợ Tài chính Trong Quy trình Lập Hóa đơn.** Thông báo sẽ được cung cấp cùng thời điểm cung cấp dịch vụ nếu bệnh nhân còn tỉnh táo và có thể nhận thông báo tại thời điểm đó, đồng thời trong các thông báo về thanh toán sau khi xuất viện, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ cung cấp cho từng bệnh nhân một thông báo bằng văn bản rõ ràng có chứa các thông tin về sự sẵn có của Chính sách Hỗ trợ Tài chính. (Để biết thêm chi tiết về thông báo được cung cấp cùng với bản kê hóa đơn, vui lòng tham khảo Chính sách Quản lý CommonSpirit Legal G-004, *Lập Hóa đơn và Thu tiền*)

**C. Thông Báo Về Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính Được Đăng Tải.** Thông báo về chương trình Hỗ trợ Tài chính của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit và bản tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản cũng sẽ được treo/đăng tải rõ ràng và dễ thấy ở những địa điểm của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit mà công chúng dễ dàng thấy được, bao gồm tất cả những khu vực sau đây:

- Khoa cấp cứu;
- Văn phòng xuất hóa đơn;
- Văn phòng tiếp nhận và khu vực liên kết;
- Phòng chờ;
- Các môi trường ngoại trú khác của bệnh viện; và
- Ở những địa điểm và môi trường khác có nhiều bệnh nhân qua lại hoặc ở nơi được tính toán hợp lý nhằm tiếp cận những bệnh nhân và thành viên gia đình có khả năng đề nghị hỗ trợ tài chính nhiều nhất từ Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit.
- Được hiển thị nổi bật trên trang web internet của bệnh viện, với một liên kết dẫn đến chính sách.

**D. Đăng tải trên trang Web và cung cấp Bản sao theo Yêu cầu.** Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ chuẩn bị sẵn Phụ lục này, mẫu Đơn Đăng ký Hỗ trợ Tài chính và bản tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản ở vị trí nổi bật trên trang web của mình với một liên kết dẫn đến Chính sách và sẽ chuẩn bị sẵn miễn phí các bản sao bằng giấy của từng tài liệu theo yêu cầu của bệnh nhân hoặc gia đình bệnh nhân, cả bằng hình thức gửi thư và ở những địa điểm công cộng trong cơ sở, bao gồm, ít nhất, là trong khoa cấp cứu (nếu có) và khu vực tiếp nhận.

- E. Yêu cầu Ngôn ngữ.** Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ đảm bảo rằng mọi văn bản thông báo, biển hiệu và tập sách giới thiệu được in bằng ngôn ngữ thích hợp và được cung cấp cho bệnh nhân theo yêu cầu của các luật hiện hành của tiểu bang và liên bang.
- F. Thông tin được Công bố.** Khi cần thiết, và ít nhất là hàng năm, mỗi Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit ở California (a) sẽ đăng thông tin quảng cáo về sự sẵn có của Hỗ trợ Tài chính tại cơ sở đó trên một tờ báo lưu hành chung trong cộng đồng mà cơ sở đó phục vụ hoặc (b) phát hành một thông cáo báo chí để công khai rộng rãi sự sẵn có của Hỗ trợ Tài chính theo Phụ lục này tới các cộng đồng được Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit đó phục vụ.
- G. Các Tổ Chức Cộng Đồng.** Mỗi Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit ở California sẽ làm việc với các tổ chức liên kết, bác sĩ, phòng khám cộng đồng, các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, nhà thờ và các tổ chức tại cộng đồng khác để thông báo cho các thành viên của cộng đồng (đặc biệt là những người có khả năng cần Hỗ trợ Tài chính) về sự sẵn có của Hỗ trợ Tài chính tại Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit đó.
- H. Danh sách các Nhà cung cấp Thuộc Chính sách Hỗ trợ Tài chính.** Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ công bố danh sách các nhà cung cấp dịch vụ Chăm sóc Y tế Khẩn cấp và Chăm sóc Y tế Cần thiết trong các cơ sở của mình, nêu cụ thể nhà cung cấp nào được bao gồm và không được bao gồm trong Chính sách Hỗ trợ Tài chính này. Danh sách này có trên trang web lập hóa đơn của từng cơ sở. Có thể lấy bản sao giấy tại khu vực hay địa điểm tiếp nhận hoặc đăng ký tại từng Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit.

#### IV. QUY TRÌNH KIỂM TRA ĐIỀU KIỆN HỘI ĐỦ ĐỂ THAM GIA BẢO HIỂM VÀ CHƯƠNG TRÌNH CỦA CHÍNH PHỦ

CommonSpirit sẽ thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để thu thập thông tin từ bệnh nhân hoặc người đại diện của bệnh nhân về việc có hay không có bảo hiểm tư nhân hoặc bảo hiểm của chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ có thể bao trả đầy đủ hoặc một phần các khoản chi phí chăm sóc mà bệnh viện cung cấp cho bệnh nhân, bao gồm, nhưng không chỉ gồm bất kỳ điều nào sau đây:

- Bảo hiểm y tế tư nhân, bao gồm khoản bao trả của chương trình bảo hiểm hoặc dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp thông qua Thị trường Trao đổi Bảo hiểm Sức khỏe của Tiểu bang hoặc Liên bang;
- Medicare; và
- Medi-Cal (hoặc Medicaid, nếu thích hợp), Chương trình Dịch vụ Trẻ em California, hoặc các chương trình khác do tiểu bang tài trợ được thiết kế để cung cấp bảo hiểm sức khỏe.

CommonSpirit mong rằng mọi Bệnh nhân Không có Bảo hiểm hoặc Bệnh nhân có Chi phí Y tế Cao tuân theo đầy đủ quy trình kiểm tra điều kiện hội đủ này.

## V. QUY TRÌNH NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

- A.** Nếu bệnh nhân không có khoản bao trả bởi bảo hiểm tư nhân hoặc chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ, thì bệnh nhân có thể xin Hỗ trợ Tài chính hoặc nếu nhân viên CommonSpirit Health xác định rằng bệnh nhân có thể đủ tiêu chuẩn được Hỗ trợ Tài chính, thì CommonSpirit cũng sẽ thực hiện những điều sau đây:
- Thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để giải thích về các quyền lợi của Medi-Cal (hoặc Medicaid, nếu thích hợp) và các chương trình bảo hiểm y tế hoặc tài trợ công cộng và tư nhân khác, bao gồm khoản bao trả được cung cấp thông qua Thị trường Trao đổi Bảo hiểm Sức khỏe của Tiểu bang hoặc Liên bang, cho tất cả những Bệnh nhân Không có Bảo hiểm khi đăng ký. CommonSpirit sẽ đề nghị những bệnh nhân có khả năng hội đủ điều kiện nộp đơn đăng ký tham gia những chương trình đó, và sẽ cung cấp mẫu đơn đăng ký cũng như hỗ trợ họ hoàn tất quy trình đăng ký. Mẫu đơn đăng ký và hỗ trợ sẽ được cung cấp cho bệnh nhân nội trú trước khi xuất viện và trong khoảng thời gian hợp lý đối với bệnh nhân được chăm sóc khẩn cấp hoặc ngoại trú.
  - Thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để giải thích về Chính sách Hỗ trợ Tài chính của CommonSpirit và các khoản giảm giá khác, bao gồm các yêu cầu về điều kiện hội đủ, cho những bệnh nhân có thể đủ tiêu chuẩn được Hỗ trợ Tài chính, đề nghị những người có khả năng hội đủ điều kiện nộp đơn, cung cấp mẫu Đơn Đăng ký Hỗ trợ Tài chính cho bất kỳ người nào quan tâm có thể đáp ứng các tiêu chí để được Hỗ trợ Tài chính vào thời điểm cung cấp dịch vụ hoặc trong quy trình lập hóa đơn và thu tiền, và hỗ trợ hoàn tất đơn đăng ký.
- B.** Nếu bệnh nhân hội đủ điều kiện nộp đơn đăng ký bảo hiểm theo chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ cho các dịch vụ mà bệnh nhân hội đủ điều kiện và nhận được, thì bệnh nhân sẽ không được Hỗ trợ Tài chính trừ khi bệnh nhân nộp đơn đăng ký và bị từ chối chi trả theo chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ. Nếu bệnh nhân nộp đơn đăng ký chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ và bị từ chối, bệnh nhân cần cung cấp cho CommonSpirit bản sao thông báo từ chối chi trả. Việc đăng ký bảo hiểm theo chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ của bệnh nhân sẽ không cản trở điều kiện hội đủ được Hỗ trợ Tài chính từ CommonSpirit theo Phụ lục này.

- C.** Khi nhận được Đơn Đăng ký Hỗ trợ Tài chính hoàn chỉnh từ bệnh nhân mà CommonSpirit tin rằng có thể hội đủ điều kiện cho chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ (ví dụ: Medi-Cal, Medicaid, CHIP), CommonSpirit có thể hoãn việc đưa ra quyết định liệu bệnh nhân có hội đủ điều kiện được Hỗ trợ Tài chính hay không cho đến khi đơn đăng ký chương trình chăm sóc sức khỏe do chính phủ tài trợ của bệnh nhân hoàn tất và được nộp, và quyết định về tình trạng hội đủ điều kiện của bệnh nhân cho chương trình đó đã được đưa ra.
- D.** Nếu bệnh nhân không hoàn tất và nộp Đơn Đăng ký Hỗ trợ Tài chính trong vòng 180 ngày sau ngày thông báo hóa đơn sau xuất viện đầu tiên, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit có thể tiến hành các hoạt động thu tiền khác, bao gồm ECA, tuân thủ theo các quy định trong Chính sách Quản lý CommonSpirit Legal G-004 *Lập Hóa đơn và Thu Tiền*.
- E.** Theo đoạn F và G dưới đây, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ yêu cầu từng người nộp đơn cung cấp giấy tờ cần thiết và hợp lý để xác định điều kiện hội đủ của họ đối với việc nhận Hỗ trợ Tài chính. Trong trường hợp người nộp đơn không thể cung cấp bất kỳ hoặc tất cả những giấy tờ này, thì Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ xem xét việc không nộp giấy tờ này trong khi đưa ra quyết định về tình trạng hội đủ điều kiện. Trong các trường hợp thích hợp, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit có thể miễn trừ một số hoặc tất cả các yêu cầu về giấy tờ và phê duyệt Hỗ trợ Tài chính thông qua Sàng lọc Điều kiện Hội đủ Hợp lý hoặc Phê duyệt Điều kiện Hội đủ Medi-Cal. Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit sẽ ghi chép lại việc sàng lọc tài khoản bệnh nhân và thông báo cho bệnh nhân quyết định phê duyệt bằng văn bản.
- F.** Nhằm mục đích quyết định xem bệnh nhân có hội đủ điều kiện được Chăm sóc Thiện nguyện hay không, giấy tờ yêu cầu từ bệnh nhân sẽ được giới hạn ở tờ khai thuế thu nhập hoặc, nếu không có tờ khai thuế thu nhập, thì cuống phiếu lương và giấy tờ tài chính hợp lý, nhưng không bao gồm tài sản trong chương trình hưu trí hoặc phúc lợi trả sau đủ tiêu chuẩn theo Bộ Luật Thuế Vụ hoặc chương trình phúc lợi trả sau không đủ tiêu chuẩn. Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit có thể yêu cầu sự miễn trừ hoặc cho phép từ Người Nộp Đơn và Gia đình Bệnh nhân ủy quyền cho Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit thu thập thông tin tài khoản từ cơ quan tài chính hoặc cơ quan thương mại hay các đơn vị khác nắm giữ hoặc duy trì tài sản tiền tệ.
- G.** Nhằm mục đích xác định xem bệnh nhân có hội đủ điều kiện nhận Chăm sóc Giảm giá hoặc Hỗ trợ Tài chính khác hay không, giấy tờ thu nhập sẽ được giới hạn ở tờ khai thuế thu nhập, hoặc cuống phiếu lương nếu không có tờ khai thuế thu nhập. Ngoài ra, Người Nộp Đơn sẽ phải cung cấp giấy tờ về Chi phí Sinh hoạt Cần thiết trong trường hợp Người Nộp Đơn yêu cầu kế hoạch thanh toán kéo dài.

- H. Thông tin thu được theo đoạn (F) hoặc (G) ở trên sẽ không được sử dụng cho các hoạt động thu tiền. Đoạn này không cấm việc sử dụng thông tin do Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit, cơ quan thu nợ hoặc bên được chuyển nhượng thu được một cách độc lập với quy trình xem xét điều kiện hội đủ để được chăm sóc thiện nguyện hoặc nhận giảm giá.
- I. Nhằm mục đích xác định xem bệnh nhân có hội đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Tài chính hay không, ngoài Thu nhập của Gia đình Bệnh nhân, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit cũng sẽ cân nhắc các tình hình tài chính bất lợi sau ngày xuất viện hoặc hoàn thành dịch vụ như tình trạng khuyết tật, mất việc hoặc các tình hình khác ảnh hưởng đến khả năng thanh toán cho các dịch vụ mà bệnh nhân hội đủ điều kiện.
- J. Quyết định về điều kiện hội đủ để nhận Hỗ trợ Tài chính có thể được đưa ra bất kỳ lúc nào mà Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit nhận được thông tin như trình bày trong Phụ lục này. Tuy nhiên, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit có toàn quyền từ chối đơn đăng ký Hỗ trợ Tài chính nếu không nộp đơn trong Thời gian Nộp đơn.
- K. Thông tin thu được từ bệnh nhân, Gia đình Bệnh nhân, hoặc người đại diện hợp pháp của bệnh nhân liên quan đến việc quyết định xem bệnh nhân có đáp ứng các yêu cầu hội đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Tài chính như được trình bày trong Phụ lục này hay không sẽ không được sử dụng cho các hoạt động thu tiền.
- L. Nếu bệnh nhân nộp đơn đăng ký và hội đủ điều kiện được nhận nhiều khoản giảm giá, bệnh nhân sẽ có quyền nhận khoản giảm giá cao nhất mà bệnh nhân đủ tiêu chuẩn nhận trừ khi việc kết hợp nhiều khoản giảm giá được cho phép rõ ràng trong các chính sách của CommonSpirit.
- M. Đối với bệnh nhân Không có Bảo hiểm hoặc bệnh nhân cung cấp thông tin rằng họ có thể là Bệnh nhân có Chi phí Y tế Cao, Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit, bất kỳ bên được chuyển nhượng nào của Tổ chức Bệnh viện CommonSpirit, hoặc chủ sở hữu khác của khoản nợ bệnh nhân, bao gồm cả cơ quan thu nợ, sẽ không báo cáo thông tin bất lợi cho cơ quan báo cáo tín dụng dùng để ngăn ngừa các khoản tiền chưa thanh toán bất kỳ lúc nào trước khi đủ 180 ngày sau khi lập hóa đơn ban đầu.

## Chương trình Thanh toán Công bằng của Bệnh viện tại California

### LƯU Ý:

Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (530) 529-8080 / (530) 529-7877 hoặc đến St. Elizabeth Community Hospital. Phòng khám sẽ mở cửa từ 8:00 sáng - 4:30 chiều tại St Elizabeth Community Hospital, 2550 Sister Mary Columbia Drive, Red Bluff, CA 95695 Các tiện ích và dịch vụ hỗ trợ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, tệp âm thanh và các định dạng điện tử để tiếp cận khác sẽ được chuẩn bị sẵn. Các dịch vụ này đều miễn phí.

### Trợ giúp Quý vị Thanh toán Hóa đơn

Hiện có các tổ chức đại diện cho người sử dụng dịch vụ phi lợi nhuận có thể giúp quý vị hiểu quy trình lập hoá đơn và thanh toán. Quý vị có thể gọi cho Hiệp hội Người sử dụng Dịch vụ Y tế theo số 888-804-3536 hoặc truy cập [healthconsumer.org](http://healthconsumer.org) để biết thêm thông tin.

### Chương trình Khiếu nại Hóa đơn Bệnh viện

Chương trình Khiếu nại Hóa đơn Bệnh viện là một chương trình của tiểu bang nhằm xem xét các quyết định mà bệnh viện đưa ra về việc liệu quý vị có đủ điều kiện nhận trợ giúp thanh toán hóa đơn bệnh viện hay không. Nếu quý vị cho rằng quyết định từ chối hỗ trợ tài chính của bệnh viện là không thỏa đáng, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Chương trình Khiếu nại Hóa đơn Bệnh viện. Hãy truy cập [HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov](http://HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov) để biết thêm thông tin và nộp đơn khiếu nại.